

PAPERS ON LEXICOGRAPHY AND DICTIONARIES

1

Perspectives in Lexicography: Asia and beyond

Vincent B.Y. Ooi, Anne Pakir, Ismail S. Talib and Peter K.W. Tan (eds.)

ISBN 978-965-90207-1-3

290 pages

K Dictionaries, Tel Aviv. August 2009

Introduction • Vincent B.Y. Ooi

Asian perspectives

Lexical concerns about neologism in Chinese lexicography

• *Yihua Zhang*

A survey of pragmatic information in bilingual

English-Chinese learners' dictionaries • *Saihong Li*

Grammatical class, tags and lemmas: A corpus-based study of the Malay lexicon • *Gerry Knowles and*

Zuraidah Mohd Don

Analysing *sorrow* and *grief*: A contrastive-semantic

perspective • *Ruihua Zhang*

Lexical innovations in the multimodal Corpus of Asian

Magazine Advertising • *Andrew Moody and Azirah Hashim*

Pedagogical perspectives

EFL dictionaries on the Web: Students' appraisal and issues in the Cambridge, Longman, and Oxford dictionaries

• *Shigeru Yamada*

The potential of learner corpora for pedagogical

lexicography • *Yukio Tono*

A trilingual dictionary for learners of Cantonese, English and

Putonghua

• *Jacqueline Kam-mei Lam, Lan Li and Tom McArthur*

Electronic dictionaries in the classroom

• *Shinya Ozawa and James Ronald*

The benefits of CD-ROM dictionaries in teaching

• *Monika Szirmai*

Dictionary use strategies by EFL learners in Taiwan

• *Da-Fu Huang*

English learners' dictionaries: An undervalued resource

• *Julia Miller*

Multiple word class entries in advanced learner's

dictionaries of English • *Sadayuki Nakane*

Representation of word combinations in illustrative

examples in English learners' dictionaries • *Hai Xu*

Not quite first language, not quite second language either:

Dictionary entries for learners caught in between

• *Peter K.W. Tan*

General perspectives

Interlingual lexicography, with special reference to research priorities • *R.R.K. Hartmann*

Internet-based communication and the ecology of dictionaries • *Wengao Gong*

Relational network notation and the intelligent web

• *Jonathan J. Webster and Ian C. Chow*

Putting the corpus into the dictionary • *Adam Kilgarriff*

Towards a multimodal dictionary of narration

• *Ismail S. Talib*

2

DSNA Seminar on Learner's Dictionaries

Ilan J. Kernerman and

Paul Bogaards (eds.)

Publication by K Dictionaries,

Tel Aviv. December 2009

Introduction

• *Ilan J. Kernerman*

The evolution of learners' dictionaries and the *Merriam Webster Advanced Learner's English Dictionary*

• *Paul Bogaards*

I've heard so much about you: Introducing the native-speaker lexicographer to the learners' dictionary

• *Wendalyn Nichols*

From the ground up: Making a new learner's dictionary from scratch

• *Peter Sokolowski*

Three collegiate dictionaries: Preferences by college students: A comparison of reading comprehension test scores and survey results for university students using three collegiate dictionaries: MW, AHD, and NOAD

• *Don R. McCreary*

FEARful words in learners' dictionaries

• *Henri Béjoint*

Folk defining strategies vs. comprehension of dictionary definitions: An empirical study

• *Mateusz Fabiszewski-Jaworski and Marta Grochocka*

Corpus, lexicography and language learners

• *Mari Carmen Campoy-Cubillo*

Why we need bilingual learners' dictionaries

• *Arleta Adamska-Sałaciak*

Writing a bilingual learner's dictionary:

A case study of Kirundi

• *Teddy Bofman, Jeanine Ntahirageza and Paul Prez*

An ideal EFL dictionary environment

• *Shigeru Yamada*

What future for the learner's dictionary?

• *Michael Rundell*

Proceedings of the Seminar on Learner's Dictionaries held during the DSNA 17th Biennial Meeting at Indiana University, Bloomington, on 29 May 2009.

Orders from: www.CreateSpace.com